

Bienvenida a Estudiantes Refugiados, Migrantes e Internacionales

Un folleto de capacitación
ilustrado para el personal
de servicios académicos y
profesionales que trabaja
con estudiantes refugiados,
migrantes e internacionales,
así como con estudiantes
relacionados...



Los estudiantes de origen refugiado, migrante e internacional forman una parte importante y valiosa de nuestra diversa comunidad estudiantil. Son una rica y multifacética adición a nuestras universidades, y su inclusión ayuda a posicionar a nuestras instituciones en el mapa global. Sin embargo, existen desafíos y oportunidades particulares en la integración de estos estudiantes a la vida universitaria.



Este folleto busca ofrecer una guía práctica sobre cómo darles la bienvenida. Ha sido elaborado a partir de una investigación primaria con expertos, tanto personal como estudiantes, con experiencia en cinco universidades europeas que forman parte de **EUniWell, la Universidad Europea para el Bienestar**. Presenta seis temas que enfrentan los estudiantes refugiados, migrantes e internacionales, ilustrando ejemplos de sus experiencias vividas y las mejores y peores prácticas.

Todo el contenido se basa en experiencias directas de estudiantes, en un espíritu de coproducción. Este folleto de formación ilustrado será útil para el personal académico y de servicios





Tema 1: Accesibilidad y Velocidad de Acceso a la Información

Testimonios:

- * A menudo, los estudiantes internacionales y refugiados no pueden encontrar información accesible que esté adaptada a sus experiencias.
- * Los procesos burocráticos pueden ser muy lentos.

"Pasé un año buscando la información." (Estudiante refugiado)

"He visto a muchos amigos míos que han solicitado una visa de estudiante. Les han dado una cita después de nueve meses... Y después de esos nueve meses, les entregan un documento que caduca en solo uno o dos meses. Esto afecta la salud mental del estudiante." (Estudiante refugiado???????)

- * Los procesos burocráticos pueden ser muy complicados de entender, especialmente para aquellos que buscan becas.

"Las universidades deberían simplificar los procedimientos para los estudiantes refugiados. Ya tenemos demasiado papeleo con nuestros casos de asilo." (Estudiante refugiado)

- * Los sitios web de las universidades son difíciles de navegar;
- * Las universidades suelen utilizar jerga y lenguaje académico que no es fácil de entender.

"...llegas aquí y te dejan solo, y no sabes dónde encontrar las cosas, no sabes hablar bien." (Estudiante internacional)

- * Las universidades pueden carecer de un centro de información centralizado.
- * Los diferentes estatus migratorios entre los países europeos pueden dificultar que los estudiantes encuentren información específica para su situación particular.
- * Los estudiantes son remitidos de una oficina administrativa a otra en la universidad, y nadie parece tener la información correcta.

"Te sientes como un número." (Estudiante internacional)



- * Los estudiantes pueden necesitar asistencia especializada de profesionales legales, dependiendo de su estatus migratorio.
- * La situación de los estudiantes solicitantes de asilo puede cambiar durante sus estudios, lo que requiere asistencia adicional una vez que han comenzado.
- * Los estudiantes deben sentirse seguros de que la universidad los respalda y puede dirigirlos a los servicios locales adecuados.

Buenas prácticas:

- * La universidad cuenta con un punto de contacto central para estudiantes internacionales y refugiados, que les puede dirigir a la información adecuada y ofrecer apoyo integral.

El *Meeting Point* en la Universidad de Leiden es un lugar de encuentro al que los estudiantes pueden acudir sin cita previa para orientarse en los Países Bajos y en la universidad. Ofrece un espacio acogedor para asistir a estudiantes refugiados, estudiantes de primera generación y estudiantes de Surinam y la región del Caribe de los Países Bajos. El apoyo incluye clases de idiomas, mentoría y una ventanilla única de información práctica para navegar por la universidad, incluyendo los procedimientos de admisión, elección de estudios, finanzas y asesoramiento profesional.

* La información se presenta de manera accesible y está claramente desglosada según los diferentes tipos de estatus migratorio de los estudiantes.

* Se brinda apoyo continuo por parte de profesionales legales para aquellos estudiantes cuyo estatus migratorio cambie, ya sea a través de la universidad o de servicios externos a los que son referidos. Esto incluye a los solicitantes de asilo que puedan obtener el estatus de refugiado o ser rechazados durante sus estudios.



Tema 2: Tener a Alguien que Guie y Escuche

Testimonios:

* Sin un punto de apoyo, los estudiantes internacionales y refugiados se sienten a la deriva.

"Enfrentamos más dificultades que otros estudiantes aquí, que a menudo vienen con becas o apoyo financiero." (Estudiante refugiado)

* Puede ser difícil saber a quién acudir. El personal administrativo ayuda con la burocracia, el personal académico se encarga de los asuntos académicos, y los servicios de bienestar se ocupan de la salud mental, pero algunos problemas abarcan estas áreas y se requiere un apoyo más integrado.

* Los servicios de bienestar de la universidad a menudo están mal equipados para tener la comprensión intercultural y las habilidades necesarias para brindar apoyo.

* Los estudiantes internacionales y refugiados enfrentan una serie específica de desafíos que requieren conocimientos sobre su situación que muchos miembros del personal universitario y compañeros estudiantes no tienen.



"A veces, los estudiantes internacionales necesitan a alguien con quien hablar. Solo quieren ser escuchados, incluso cuando saben que el personal de la universidad no puede resolver todos sus problemas." (Personal académico)

* Los estudiantes internacionales y refugiados quieren sentirse tan importantes y valorados como otros estudiantes.

* Los estudiantes buscan apoyo y a veces se encuentran con una pared de incompreensión.

Un solicitante de asilo está estudiando francés y, debido a las condiciones de su documentación, no puede irse de intercambio durante un año. "¿Qué quieres decir con que no puedes ir al extranjero? Simplemente consigue un pasaporte," responde un académico que no entiende que no puede viajar mientras espera una decisión sobre su solicitud de asilo.

Una estudiante solicitante de asilo va al servicio de bienestar y le asignan un consejero. Cuando revela que está sufriendo ataques de pánico ante la posibilidad de ser enviada de regreso a Sudán, el consejero es despectivo y le dice: "eso no sucederá, concéntrate en el ahora." Ella se siente ignorada y no vista.

"Cuando llegué, alguien muy amable del Consejo de Estudiantes fue amable conmigo, me guió y sintió mi corazón." (Estudiante internacional)

* Hay un papel específico para mentores que entienden las experiencias de los estudiantes solicitantes de asilo y refugiados. Se debe proporcionar apoyo de bienestar culturalmente apropiado a estos grupos. Esto incluye una comprensión del trauma y las dificultades continuas; solicitudes de asilo no resueltas, períodos de larga espera, miedo por los miembros de la familia en el país de origen, trauma no resuelto del viaje y racismo en su nuevo país.

Buenas prácticas:

* A los estudiantes se les asigna un tutor personal, docente, facilitador, mentor o compañero que tiene formación en apoyo a estudiantes internacionales y/o refugiados.

"Tuvimos una reunión entre estudiantes refugiados con algunos miembros del personal y fue muy buena para nosotros porque pudimos hablar sobre nuestra historia y la gente escuchó." (Estudiante refugiado)

* El personal y los estudiantes tienen la oportunidad de recibir formación sobre cómo apoyar a estudiantes internacionales y/o refugiados y obtener algún tipo de acreditación como "aliados".

Ejemplo: Una estudiante se entera de que su padre ha sido detenido para ser deportado. Al principio no sabe a quién acudir, pero confía en su tutor académico, quien trabaja con ella para encontrar apoyo a través del sistema de consejería de la universidad. También le ayuda a conseguir una prórroga para su disertación. Ella enfatiza que no puede entender cómo debe sentirse, pero es comprensiva y escucha.



Tema 3: Dificultades con el idioma



Testimonios:

* Los problemas de lenguaje afectan muchas áreas de la vida: hacer amigos, obtener información, encontrar trabajo, etc.

* Puede ser difícil concentrarse en los estudios mientras se aprende un nuevo idioma.

"Por supuesto, el idioma es el primer obstáculo." (Estudiante refugiado)

* Los compañeros de clase o los profesores pueden hablar demasiado rápido y no ser comprensivos.

* Los compañeros nativos pueden usar jerga que es difícil de entender.

* Los problemas de lenguaje pueden ser especialmente complicados cuando se trabaja uno a uno con supervisores académicos.

* Los estudiantes pueden sentirse avergonzados de explicar que no entienden.

* Los estudiantes pueden enfrentar micro racismo o agresión cuando tienen problemas de comunicación.

"A veces, las personas en las oficinas no tienen paciencia cuando ven que no hablamos bien; a veces no dan las respuestas correctas." (Estudiante internacional)

* Los estudiantes internacionales y refugiados pueden sentirse excluidos de la cultura popular de sus compañeros y de la jerga que utilizan.

"Intento hablar con mis compañeros británicos, pero me resulta muy desafiante. La gente británica habla muy rápido y lo que sé y lo que ellos saben (intereses comunes) puede diferir mucho." (Estudiante internacional)



Buenas prácticas:

* Programas de idiomas personalizados.

La Asociación Internacional de Birmingham ofrece programas académicos de idiomas especiales y proporciona apoyo adicional a los estudiantes internacionales. Es un centro donde pueden acudir para obtener apoyo en la explicación de tareas y trabajar en el nuevo idioma.

* Tutores que utilizan un lenguaje accesible y subtítulos en eventos por Zoom.

* Compañeros de clase que apoyan a sus compañeros en el aprendizaje del nuevo idioma.

"Empecé a integrarme cuando conocí a otros estudiantes, tanto internacionales como nacionales... También comencé a estudiar el idioma nativo y alcancé un nivel más alto, y ahora me siento un poco más confiada." (Estudiante refugiado)

"Un tutor me explicó que hablar otro idioma también era una fortaleza, ya que podía aportar literatura de mi país a mi disertación y hacer un estudio comparativo. Se sintió muy bien ver que ese conocimiento era valorado en lugar de ser visto como un obstáculo." (Estudiante internacional)



Tema 4: Falta de Interacción con Estudiantes Nacionales

Testimonios:

- * Los estudiantes internacionales pueden quedar segregados en grupos por idioma o trasfondo cultural.

"...resulta que no hay muchos estudiantes nacionales en mi curso, y los estudiantes internacionales y nacionales no se mezclan ni hablan entre ellos. Estoy muy interesado en compartir cultura con los estudiantes locales, y creo que poder conocerlos en entornos informales y en grupos pequeños sería muy útil." (Estudiante internacional)

"En el aula, los estudiantes británicos e internacionales no se sientan juntos." (Estudiante internacional)

- * Los estudiantes locales pueden no hacer esfuerzos por hablar con los estudiantes internacionales o invitarlos a eventos locales.

"A veces, parece que hay dos burbujas en el campus." (Estudiante internacional)

"(Nos) faltan actividades conjuntas con estudiantes locales." (Estudiante internacional)

- * Algunos miembros del personal y estudiantes pueden tener ideas racistas o preconcebidas sobre estudiantes de ciertos orígenes.

Ejemplo: Un profesor asume que un estudiante tendrá un mal nivel de inglés porque es chino y habla muy despacio. El estudiante responde con fluidez, y el profesor se sorprende.

- * En el trabajo en grupo, los estudiantes internacionales se agrupan por nacionalidad y no se les anima a mezclarse con los estudiantes nacionales.
- * A menudo, los estudiantes internacionales desean aprender sobre la cultura local y hacer amigos locales, pero se sienten tímidos.

Buenas prácticas:

- * Se alienta a los estudiantes internacionales a mezclarse con los estudiantes locales a través del trabajo en grupo en el aula.
- * Las sociedades de estudiantes internacionales trabajan con otras sociedades estudiantiles para organizar eventos conjuntos.
- * Los estudiantes locales son amigables y acogedores con los estudiantes internacionales y refugiados, y reconocen que pueden necesitar ayuda para adaptarse. Los invitan a eventos y fiestas locales.
- * Los profesores y el personal de la universidad ven a cada estudiante como un individuo y se abstienen de hacer generalizaciones basadas en su origen.



Tema 5:

Poder Construir Redes y Hacer Amigos

Testimonios:

* A menudo, los estudiantes internacionales y refugiados llegan a su nueva universidad sin redes y amigos establecidos.

* Sin redes informales, puede ser difícil acceder a cierta información, como dónde acudir para ciertos servicios.

"Para mí, suena tonto, pero un problema real era saber dónde podía ir a arreglarme las trenzas. Al final, contacté a la sociedad afrocaribeña de la universidad y le pregunté a una chica con un cabello similar, quien me dirigió a un salón de belleza local fuera del campus." (Estudiante internacional)

* Los estudiantes internacionales y refugiados pueden sentirse abrumados y solos.

* Puede que no estén familiarizados con las normas culturales comunes para saludar a las personas y hacer nuevos amigos.

"Para no hacer algo estúpido, preferí no hablar, no hacer nada, preferí ir a lo seguro." (Estudiante internacional).

* La sensación de aislamiento social que sienten dentro de la universidad puede extenderse al contexto de la comunidad más amplia, donde no tienen redes preexistentes.

"Me uní a una iglesia y conocí a muchas personas a través de eso. También fue agradable tener una comunidad de amigos fuera de la universidad para aprender sobre la nueva sociedad." (Estudiante internacional).

* El campus puede sentirse como un espacio segregado.

"Tener una variedad de opciones de comida internacional en el campus y una feria de comida internacional ayuda a sentirse más integrado." (Estudiante internacional)



Buenas prácticas:

* Las sociedades y clubes estudiantiles pueden ser una excelente manera de socializar y conocer a nuevas personas con intereses comunes.

"Empecé a jugar al fútbol con el equipo de mi universidad y fue una gran manera de conocer gente nueva: ¡el fútbol es el idioma universal! En el campo somos todos iguales y trabajamos juntos." (Estudiante refugiado)

"Siento que ser parte del equipo de atletismo me hizo sentir más que una 'estudiante refugiada'. Llevaba con orgullo la sudadera de la universidad y sentía que pertenecía. También gané una carrera de 5 km y me sentí orgullosa de representar a mi universidad." (Estudiante refugiado)

* La universidad también puede organizar eventos que fomenten la socialización entre los nuevos estudiantes, incluyendo eventos diversos, por ejemplo, para aquellos que no consumen alcohol o que comen halal.

"Es bueno conocer a otros estudiantes refugiados que pueden estar pasando por cosas similares. No todos encuentran fácil compartir sus historias. Sin embargo, un espacio compartido sería realmente útil." (Estudiante refugiado)

"Asistí a la celebración del Orgullo LGBTQ de la universidad, ¡fue una gran experiencia!" (Estudiante refugiado)

* Los estudiantes que están más familiarizados con el lugar pueden acercarse a los estudiantes internacionales y refugiados para hablar o invitarlos a eventos sociales.

"La primera vez que me invitaron a tomar algo después de clase, me sorprendió cuánto bebían mis compañeros, pero me bromearon de manera solidaria, ¡diciendo que no tenía que seguirles el ritmo! Solo puedo tomar una pinta y no estoy acostumbrada a beber socialmente así, de donde vengo, pero significó mucho que me invitaran." (Estudiante internacional)

* Las universidades pueden proporcionar a los estudiantes recursos que les informen sobre comunidades de pertenencia fuera de la universidad, como ONG o espacios deportivos o artísticos.

"Nuestra universidad distribuye un paquete de bienvenida para estudiantes internacionales que incluye un directorio de servicios locales, incluyendo dónde ir para ciertos tipos de comida de nuestros países, así como cosas prácticas como ayuda médica." (Estudiante internacional)



Tema 6: Promoviendo Empatía

Testimonios:

* A menudo, el personal y los estudiantes pueden no apreciar las difíciles circunstancias que enfrentan los estudiantes refugiados e internacionales en sus vidas personales.

"Cuando leemos las noticias, no es solo algo que le sucede a otras personas. Nos preocupamos constantemente por nuestros amigos y familiares en casa y a veces nos sentimos culpables por ser los afortunados que pudimos escapar."
(Estudiante refugiado)



"Mientras enseñaba mi módulo, había algunos estudiantes que eran desafiantes. Siempre llegaban tarde con las tareas y llegaban tarde a cada clase. Les pregunté: '¿Está todo bien?' Una chica, de Pakistán, explicó: '...tengo que llevar a mi hermanito a una escuela especial por la mañana.' No tenía idea. Una vez que entendí su situación, dejé de sentirme irritado y me volví muy comprensivo. A lo largo de los años, he aprendido que muchos de mis estudiantes, particularmente aquellos de orígenes minoritarios, enfrentan muchos más desafíos que otros estudiantes que parecen ser perfectos." (Académico)

* Las circunstancias específicas de los estudiantes que están atravesando el sistema de asilo a menudo son poco comprendidas, incluyendo los largos retrasos y períodos de incertidumbre en los que el estudiante teme por su futuro. Puede que no tengan la documentación adecuada (es decir, que muestre prueba de calificaciones anteriores) porque se vieron obligados a huir sin nada.

"Como solicitante de asilo, se me negó el asilo, pero luego tuve la oportunidad de apelar. Algunos de mis tutores escribieron cartas de apoyo y tengo un amigo que conocí a través de mi curso que vino a mi apelación de asilo para testificar, y eso significó mucho para mí."
(Estudiante refugiado).

* Los estudiantes pueden sentir que, debido a su estatus extranjero, su estancia en el país es limitada en el tiempo y les resulta difícil imaginar un futuro profesional.

* Los estudiantes internacionales y refugiados pueden ser vistos como un grupo homogéneo sin que las personas se den cuenta de que tienen fortalezas y necesidades individuales.

Buenas prácticas:

* Las universidades pueden organizar eventos públicos para mostrar solidaridad con los refugiados y celebrar la diversidad de su cuerpo estudiantil.



"Nuestra universidad tiene una sociedad que apoya a los refugiados y organizaron toda una semana de eventos para la Semana del Refugiado para mostrar solidaridad y aumentar la visibilidad de los estudiantes refugiados en el campus y la diversidad de nuestros estudiantes." (Estudiante refugiado)

* Las universidades pueden reconocer que los estudiantes pueden no tener evidencia de calificaciones previas y organizar formas alternativas de evaluar su idoneidad para un curso en particular, como una entrevista.

* Es importante reconocer que las necesidades de apoyo varían según la edad. Las necesidades de un estudiante maduro de 34 años serán muy diferentes.

****Welcome Re-Course**** es un proyecto colaborativo de una red de investigadores, estudiantes y profesores de varias universidades europeas que forman parte de **EUniWell, la Universidad Europea** para el Bienestar. Informamos sobre la investigación, la pedagogía y las prácticas inclusivas en torno a la acogida y la inclusión de estudiantes de orígenes refugiados, migrantes e internacionales, apoyando la misión central de EUniWell de mejorar el bienestar en las universidades y en la sociedad.

Para más información sobre EUniWell, por favor visita nuestro sitio web: www.euniwell.eu

Este recurso de formación está disponible en inglés, francés, alemán, sueco, italiano y español. Se puede descargar en todos los idiomas mencionados en el siguiente sitio web: www.euniwell.eu



UNIVERSITY OF
BIRMINGHAM



UNIVERSITY
OF COLOGNE



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

Universität
Konstanz



Linnéuniversitetet
Linnæus University



UNIVERSIDAD
DE MURCIA



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 101035821.

**euni
well** European
University for
Well-Being

